

English	Farsi (Persian)
Summary of key changes to restrictions	خلاصه تغییرات کلیدی در محدودیت ها
Stage 3, Step 3.1 of Canberra's Recovery Plan includes minor and cautious changes to COVID-19 restrictions in the ACT for some sectors that have been closed since March.	مرحله ۳، مرحله ۳/۱ از برنامه بازیابی کانبرا ، شامل تغییرات جزئی و محتاطانه ای در مورد محدودیت های کووید-۱۹ در قلمروی پایتخت استرالیا (ACT) برای برخی از بخش هایی است که از ماه مارچ بسته شده اند.
The following changes apply from 11:59pm, Tuesday 1 September 2020 :	تغییرات زیر از ۱۱ و ۵۹ دقیقه شب سه شنبه اول سپتامبر ۲۰۲۰ اعمال می شوند.
<ul style="list-style-type: none"> • Venues, facilities and businesses can continue to have up to 100 patrons in each indoor space and each outdoor space, or one person per 4 square metres per usable space, whichever is lesser. • Community sporting activities (other than for classes and training) can have a maximum of 100 spectators for each indoor and each outdoor space, where the one person per 4 square metres of usable space can be observed. This excludes staff and participants. This includes community sporting activities taking place at a swimming pool, such as competitive races or water polo matches. 	<ul style="list-style-type: none"> • اماکن، تسهیلات و کسب و کارها می توانند در هر فضای سرپوشیده و هر فضای روباز تا حداکثر ۱۰۰ مشتری داشته باشند، یا یک نفر در هر ۴ متر مربع از فضای قابل استفاده، هر کدام که کمتر باشد. • فعالیت های ورزشی عمومی (غیر از کلاس ها و آموزش ها) می تواند حداکثر ۱۰۰ تماشاگر برای هر فضای سرپوشیده و فضای روباز داشته باشد، در آن باید مقررات یک نفر در هر ۴ متر مربع فضای قابل استفاده رعایت شود. این، شامل کارکنان و شرکت کنندگان نمی شود. این، شامل فعالیت های ورزشی عمومی است که در یک استخر شنا انجام می شود، مانند مسابقات رقابتی یا مسابقات واترپلو.

<p>In addition, the following will apply:</p>	<p>علاوه بر آن، موارد زیر به اجرا گذاشته خواهند شد:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Usable space is defined in the Public Health Direction as the space that people can freely move around in, but not including the following areas: 	<ul style="list-style-type: none"> • فضای قابل استفاده در دستورالعمل بهداشت عمومی به عنوان فضایی تعریف شده است که افراد می توانند آزادانه در آن حرکت کنند، اما شامل مناطق زیر نمی شود:
<ul style="list-style-type: none"> • stages and similar areas, • restrooms, changerooms and similar areas, • areas occupied by fixtures, fittings, and displays, and • staff only areas and areas that are closed off or not being used. 	<ul style="list-style-type: none"> • صحنه یا استیج و مناطق مشابه، • توالت ها، اتاق های تعویض و مکان های مشابه، • مناطقی که توسط وسایل، اتصالات و نمایشگرها اشغال شده است، و • مناطق ویژه کارکنان و مناطقی که تعطیل شده اند یا از آنها استفاده نمی شود.
<ul style="list-style-type: none"> • All venues, facilities and businesses must continue to clearly display occupancy allowance at entrance to each venue or space. • Bar, pubs and clubs are able to continue to serve alcohol to seated patrons, with no limit on the size of group bookings. • When gyms, health clubs and fitness facilities are unstaffed, a maximum of 25 patrons continue to be permitted to be in the venue at any one time. • Food courts (dine-in) remain open. • Casinos and gaming in clubs remain open. • Steam-based services including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses remain open. • Strip clubs, brothels, escort agencies remain open. 	<ul style="list-style-type: none"> • همه اماکن، تاسیسات و کسب و کارها باید به وضوح میزان مجاز ظرفیت خود را در ورودی هر مکان یا فضا به نمایش بگذارند. • بارها، میخانه ها و کلوپ ها می توانند به سرو مشروبات الکلی برای مشتریان که نشسته اند ادامه دهند، بدون محدودیت در اندازه رزروهای گروهی. • در زمانی که سالن های ورزشی، کلوپ های سلامتی و امکانات تناسب اندام فاقد کارمند باشند، حداکثر ۲۵ نفر مشتری مجاز به حضور در آن مکان در هر زمان هستند. • سالن های غذاخوری (فود کورت ها) باز می مانند. • کازینوها و اماکن بازی در باشگاه ها باز می مانند. • خدمات مبتنی بر بخار از جمله سونا، اتاق بخار، کابینت بخار و حمام باز می مانند. • استریپ کلاب ها، فاحشه خانه ها، آژانس های اسکورت باز می مانند.

<p>What stays the same</p>	<p>چه چیزی همچنان به قوت خود باقی خواهد ماند</p>
<p>All requirements under Step 2.2 remain in place, in particular:</p>	<p>کلیه الزامات تحت مرحله ۲/۲ به قوت خود باقی خواهند ماند. به ویژه:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • No limit on household visits. • Venues, facilities and businesses must develop and follow a COVID Safety Plan. • The limit on the number of people allowed at outdoor gatherings remains at 100 people. 	<ul style="list-style-type: none"> • هیچ محدودیتی برای بازدید از خانواده وجود ندارد. • اماکن، تسهیلات و کسب و کارها باید یک برنامه ایمنی کووید تدوین و از آن پیروی کنند. • محدودیت تعداد افراد مجاز در گردهمایی‌ها در فضای باز همچنان ۱۰۰ نفر است.
<p>We all need to continue to be responsible</p>	<p>همه ما باید همچنان مسئول باشیم</p>
<p>The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.</p>	<p>تحت دستورالعمل‌های بهداشت عمومی، این الزامات فقط شامل مشاغل نمی‌شود - آنها شامل کلیه ساکنان کانبرا می‌شود.</p>
<p>We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.</p>	<p>همه ما وقتی در خانه‌های خود مهمان داریم باید مسئولانه عمل کنیم و اقدامات کنترلی خودمان را به اجرا بگذاریم. این شامل آن است که بدانیم چه کسی در چه زمانی در آنجا است و همچنین اپ COVIDSafe را دانلود کنیم.</p>
<p>Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.</p>	<p>نکته مهم این است که ما باید بهترین راهکارهای دفاعی را در برابر بیماری از طریق رعایت فاصله گیری فیزیکی و رعایت خوب بهداشت دست و تنفس به کار گیریم. اگر حالمان خوب نیست در خانه بمانیم و در صورت بروز علائم، آزمایش بدهیم.</p>
<p>These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.</p>	<p>این اصول تغییر نکرده و بهترین راه برای ایمن نگه داشتن جامعه و جلوگیری از شیوع کووید-۱۹ است.</p>